

**INSTITUTO INTERAMERICANO PARA LA INVESTIGACIÓN DEL CAMBIO  
GLOBAL**

**32a reunión de la Conferencia de las Partes (CoP-32, virtual)**

22 al 23 de mayo de 2024

**Actualidad de las Lenguas Indígenas del Paraguay, con énfasis en la Lengua  
Guarani**

Por: David Galeano Olivera (\*)

La Dra. Branislava Susnik hablaba de 17 etnias o naciones o repúblicas indígenas, que ella plasmó en el Museum Andrés Barbero. Hoy se habla de 20 Etnias. Conviene señalar que las naciones Guarani hablantes son: Pa'itavyterã, Mbya, Ache y Ava Guarani, en la Región Oriental; en tanto que en la Región Occidental están los Guarayo y los Guasurango. En cambio, las naciones que hablan otros idiomas son, por ejemplo, los Guana, Angaité, Sanapaná, Tova, Lengua, Maka, Nivakle, Manjui, Ayoreo y Chamakoko (Yvytoso, Tomárahó, Ishir). Varias etnias lastimosamente reproducen hoy las prácticas culturales de la sociedad envolvente, por ejemplo, la división entre ellos por causa de cuestiones religiosas (evangelización cristiana y de otras denominaciones) y políticas partidarias (afiliación a los partidos políticos).

La lengua indígena más expandida, jerarquizada y fortalecida es, sin duda, el Guarani, hablada ancestralmente por los Mbya, los Pa'itavyterã, los Ava Guarani y por los conocidos como Guarani Occidentales y, mayoritariamente, por la población paraguaya; luego están, por ejemplo, el idioma de los Nivakle, el de los Ayoreo, de los Maka, de los Tova y Lengua, entre otros.

Treinta o cuarenta y más años atrás los prejuicios hacía los pueblos indígenas eran tremendos, hoy se redujeron notablemente, sin embargo, aún se escucha a cierta gente tratar de ¡Indio! (<https://lenguaguarani.blogspot.com/2012/04/indio.html>) a alguien por alguna falta, desatención o en forma de burla. Lastimosamente desde la conquista los indígenas fueron y son despreciados, menospreciados y marginados. Siempre se les relacionó con la haraganería, la suciedad, la ignorancia y la miseria que son las actitudes provenientes de un fuerte colonialismo, que en el ámbito indígena sigue muy marcado pero que en el ámbito de la población paraguaya -no indígena- se redujo. No podemos dejar de reconocer que una parte importante de la intelectualidad y de la juventud paraguaya hoy tiene una mirada diferente y positiva hacia nuestros hermanos indígenas, reiterando que treinta o cuarenta años atrás los prejuicios se sentían a flor de piel.

Históricamente se han ensayado muchas respuestas para esa pregunta siendo una de las más aceptadas aquella que refiere a la condición nómada de los Guarani. Muchos son los que sostienen que las denominadas “grandes” culturas precolombinas como la maya, azteca o inca prácticamente fueron reducidas y con relativa facilidad porque eran de vida sedentaria y los conquistadores los pudieron reducir en sus comunidades y a todos juntos. En cambio, con los Guarani la cosa fue diferente porque nunca permanecían quietos en un lugar, en ciudades de piedra y sedentarios. Un día acá

y al otro día en cualquier otra parte. Además, los Guaraní fueron y son monteses, cuestión esta que complicó más la labor de los conquistadores que prácticamente no tenían los conocimientos que -como ninguno- sí, tenían y tienen los Guaraní.

Es más, la “terquedad” de los Guaraní en aprender o ser catequizados en castellano, idioma del conquistador; forzó a los mismos a tener que adoptar como herramienta de conquista y catequización al Guaraní, la lengua general o más hablada de esta región.

En el Paraguay, el Guaraní sigue siendo protagonista más visible de entre las demás culturas ya que las demás naciones indígenas permanecen prácticamente invisibles. Me explico, cuando hablamos de las culturas indígenas o nativas del Paraguay, el primer nombre que surge en representación de las mismas, es el de los Guaraní. De todas las naciones indígenas que siguen habitando el territorio paraguayo, la más conocida, promocionada y difundida es la nación Guaraní. Pocos hablan de los Nivakle, los Ajoreo, Tova o Maka y muchos menos o casi nadie habla de los Manjúi, Sanapana o Angaite. La conciencia colectiva solamente rescató el nombre Guaraní a la hora de nombrar a las naciones indígenas de esta parte de América.

La principal necesidad de los pueblos indígenas es la tierra, sin sus territorios ellos no son nada. Allí está su origen, su historia, sus alegrías, sus tristezas, sus esperanzas y sus sufrimientos. Allí está su religión y todas sus costumbres y tradiciones; es decir, su cultura o teko.

A lo anterior debemos sumar que también urge un modelo de educación para cada etnia, en su cultura y en su lengua. La falta de este modelo educativo coopera notablemente en la degradación y la lenta desaparición de su cultura o teko, sus historias, sus lenguas, sus costumbres, sus creencias, sus religiones, etc.

Asimismo, requieren de algún fondo que financie el despegue en sus proyectos de desarrollo (artesanal o agrícola, por ejemplo). En general, ellos no desean el asistencialismo solamente desean una ayuda para iniciar sus proyectos comunitarios de desarrollo.

Por otra parte, como todo ser humano, requieren asistencia en materia sanitaria ya que padecen todo tipo de enfermedades y no cuentan con centros asistenciales. Muchos de ellos, sumidos en la miseria, mueren por no tener la más mínima solvencia económica para trasladarse a algún centro asistencial departamental o capitalino, para los casos de urgencia.

Igualmente, requieren de una instancia directa -no excesivamente burocrática- para acceder con sus reclamos a las autoridades nacionales, departamentales o municipales y sobre todo que esas autoridades los atiendan y ayuden en lo posible, como a cualquier ciudadano. El INDI (Instituto Nacional del Indígena) nunca fue, no es ni será la instancia válida para este efecto. Actualmente, el INDI es una excusa y una falsa ilusión

que poco o nada hace por nuestros hermanos indígenas al no disponer del presupuesto necesario para atender los reclamos de los hermanos indígenas.

Finalmente, requieren que todos los ciudadanos de la sociedad envolvente o paraguaya les demos nuestra fraternidad y nuestra solidaridad y que de una vez por todas hagamos el gran esfuerzo por redimirlos y fortalecerlos en su diversidad. Los paraguayos no podemos continuar por la vida desconociendo que una parte de nuestro origen está anclado en el mundo indígena. De allí venimos. Lastimosamente vivimos haciéndonos de los desentendidos o ñembotavy y como que negamos, por causa de los malditos prejuicios, a uno de nuestros progenitores y eso no es correcto, no está bien. Por consiguiente, debemos cooperar entre todos en la dignificación de los pueblos indígenas que, dentro del más absoluto abandono y miseria, sobreviven en el Paraguay.

Muchos de los hermanos indígenas se reconocen como paraguayos, sin embargo, son numerosos los que nada quieren saber de nosotros por todos los atropellos, degradaciones y marginaciones a los cuales los sometimos a lo largo de nuestra historia. Yo siempre suelo recordar los casos de varios hermanos indígenas que reconocieron como su patria, su etnia o nación. (<http://lenguaguarani.blogspot.com/2017/05/che-itakyrygua-ha-nde.html>) – En youtube (<https://www.youtube.com/watch?v=iyw1ivpiV88>)

Los Indígenas del Paraguay desde hace mucho tiempo reclaman a la sociedad envolvente y a sus autoridades por las injusticias, los despojos y la pobreza en la que sobreviven y solicitan soluciones a esos acuciantes problemas. Lastimosamente hasta hoy no lograron absolutamente la atención a todos esos reclamos. Al respecto podemos afirmar que fueron y son engañados y ninguneados sistemáticamente, lo que nos lleva a afirmar que en el Paraguay la situación de los pueblos indígenas no es la más auspiciosa.

Por otra parte, y siendo realistas, ese ambiente sirvió de caldo de cultivo y oportunidades, para que aparezcan ONG's que se aprovechan de la actualidad de los pueblos indígenas para lucrar y sacar partido de esas circunstancias. Muchos años atrás, un reconocido líder indígena del pueblo Ache, me decía “Chekane'ôma asêhague ta'ângápe, opívo ha ko'aîgaité peve noîguahêi chéve pirapiremi (ya estoy harto de salir en fotografías, desnudo, y hasta ahora no me llegó ninguna paga o beneficio económico por ello”. Muchas aprovechadores se habían acercado a él prometiéndole dinero proveniente de instituciones u organismos internacionales si aceptaba posar desnudo en las fotografías pero -como bien lo decía él- nunca jamás le llegó un centavo. El dinero producto de sus fotografías quedó en manos de los intermediarios, pseudo-indigenistas.

A los interesados en conocer más, recomiendo varios libros que tratan sobre las diferentes culturas indígenas del Paraguay, algunos de ellos son:

1. Arqueología y Etnología Guarani, por Branislava Susnik.
2. Arqueología: métodos y técnicas en superficies amplias, por L. Pallestrini y J.A. Gómez-Perasso.
3. Ayvu rapyta, por León Cadogan.
4. Crónicas de cacerías humanas, por José A. Gómez-Perasso.
5. Cultura Guarani, por Dionisio González Torres.

6. El derecho consuetudinario Indígena, por Miguel Chase Sardi.
7. Introducción a la antropología social (ámbito americano), por Branislava Susnik.
8. La civilización Guaraní I, II, III, por Moisés Bertoni.
9. La construcción Guaraní de la realidad, por Alfredo Vara (h).
10. Las culturas condenadas, por Augusto Roa Bastos.
11. Los aborígenes del Paraguay, por Branislava Susnik.
12. Los mitos de creación y de destrucción, por Kurt Unkel (Niemuendaju).
13. Religiosidad Guaraní, por Bartoméu Meliá.
14. Yvyra ñe'êry, por León Cadogan.
15. Los indígenas del Paraguay, por José Zanardini y Walter Biedermann.

Finalmente, creo que los ciudadanos y los académicos debemos fomentar programas de investigación vinculados a diversas naciones indígenas del Paraguay. Creo que el Conacyt (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología) y las universidades e institutos de educación públicos y privados deberían priorizar sus investigaciones y programas de extensión en favor de las naciones indígenas del Paraguay, incluso se deben crear premios especiales para los mejores trabajos de investigación o de extensión realizados con relación a los pueblos indígenas.

ooo000ooo

1. Leer: <https://cienciasdelsur.com/2020/03/30/susnik-y-la-reivindicacion-de-la-dignidad-de-los-pueblos-indigenas-del-paraguay/>
2. Leer: <https://cienciasdelsur.com/2021/07/26/el-2021-es-uno-de-los-peores-anos-para-los-pueblos-indigenas-del-paraguay/>
3. Leer: <https://cienciasdelsur.com/2019/09/02/galeano-faltan-mas-investigaciones-para-proteger-al-quarani-y-a-las-culturas-indigenas/>
4. Leer: <https://cienciasdelsur.com/2019/02/04/paraguay-tiene-6-idiomas-en-peligro-de-extincion-y-demandas-etnicas-en-ano-de-lenguas-indigenas/>
5. Ver: <https://cienciasdelsur.com/2017/11/20/desconocemos-prehistoria-del-paraguay-segun-galeano/>

ooo000ooo

(\*) **DAVID GALEANO OLIVERA**

-Paraguayo, nacido el 18 de febrero de 1961.

-Profesor Titular de la Universidad Nacional de Asunción. **Docente de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales**, de la Facultad de Filosofía, de la Facultad Politécnica; de la Facultad de Enfermería y Obstetricia, y de la Facultad de Ciencias Económicas.

-Docente de otras universidades (de la Universidad Nacional de Itapúa, de la Universidad Americana y de la UTIC). Docente de la Escuela de Estrategia del Isepol. Docente del Instituto de Altos Estudios Estratégicos IAEE y Docente de la Maestría en Política y Estrategia Aeroespacial y del Programa de Especialización en Historia Nacional (Ciare – Fuerza Aérea Paraguaya).

-Fue Director General Académico de la Universidad Nacional de Asunción e interinó la Secretaría General y la Jefatura de Recursos Humanos de la UNA. Fue Miembro del Consejo Directivo de la Facultad de Filosofía UNA.

-Fundador (23 de setiembre de 1985), Presidente del Comité Ejecutivo, Director General y Docente del ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI.

-Fundador (19 de mayo de 2012) y miembro de la Agrupación LA CASA DEL ESCRITOR - ESCRITOR RÓGA. Actual presidente.

-Licenciado en Lengua Guaraní (UNA), Licenciado en Antropología Cultural Guaraní y Paraguaya (ATENEO), Especialista en Metodología de la Investigación Aplicada (UNA), Post Graduado en Didáctica Universitaria (UNA) y Doctor en Lengua Guaraní (ATENEO).

-Ex Docente de la Academia Militar Mcal Francisco Solano López. Ex Docente del Liceo Militar Acosta Ñu. Ex Profesor del Instituto Superior de Educación ISE. Ex Profesor del Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay.

- Ex Profesor del Colegio Bernardino Caballero (Fernando de la Mora), del Colegio Nacional Ypatí (Villa Elisa), del Colegio Nacional Adela Speratti, del Colegio Chiang Kai Shek y del Colegio Nacional Constitución (Kapiata).
- Miembro de la Academia de Lengua Guaraní – Académico N° 6.
- Fundador (1978) y ex presidente (1979) de la Academia de Lengua y Cultura Guaraní del Colegio Nacional de la Capital.
- Escritor bilingüe. Tiene 18 libros publicados sobre Lengua y Cultura Guaraní, Cultura Popular, Antropología, etc; además de numerosos artículos publicados en revistas especializadas y diarios.
- Columnista de Lengua y Cultura Guaraní de Ciencia del Sur: <https://cienciasdelsur.com/author/david-galeano/>. Conductor del Programa Guaraní Ñane Ñe'ë en Radio Libre.
- Traductor Público.
- Recibió varias distinciones por su labor de promoción y difusión de la Lengua Guaraní a nivel nacional e internacional, entre ellas, la de Joven Sobresaliente por la Cámara Junior de Asunción, Hijo Dilecto de la Ciudad de Asunción (2014) y Orden Nacional al Mérito Comunerós concedida por la Cámara de Diputados de la Nación.
- Socio del Rotary Club Asunción Catedral.
- A dado conferencias en prácticamente todo el Paraguay, en Argentina, Bolivia, Brasil, Perú y España. Es uno de los creadores de Wikipedia en Guaraní y diariamente aloja informaciones y novedades en Guaraní y bilingües (Guaraní-Castellano), en internet. Validador General de la traducción al Guaraní del Navegador Mozilla Firefox (Aguarata).
- Blog <http://lenguaguarani.blogspot.com/>
- Youtube: [https://www.youtube.com/channel/UCu6bXk0l6d\\_-K6cBLipCO4Q](https://www.youtube.com/channel/UCu6bXk0l6d_-K6cBLipCO4Q)